



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 1.6.2006
COM(2007) 305 galīgā redakcija

2007/0106 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

par Nolīguma par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, parakstīšanu un provizorisku piemērošanu Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

Priekšlikums

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

par Nolīguma par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, noslēgšanu Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Komisija ierosina turpināt zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību ar Šveici, parakstot un noslēdzot Padomes un Komisijas lēmumu priekšlikumiem pievienoto Nolīguma projektu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopieniem un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses (turpmāk – nolīgums).
2. Šveice tika iesaistīta Kopieniem pētniecības un attīstības pamatprogrammās ar 1999. gada 21. jūnija Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopieniem un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses¹. Tā kā nolīgums novēloti stājās spēkā 2002. gada 1. jūnijā, Šveice nevarēja pilnīgi iesaistīties Piektajā pamatprogrammā.
3. Lai Šveice varētu piedalīties Sestajā pamatprogrammā, 1999. gada nolīgums tika atjaunināts. Atjaunināto nolīgumu parakstīja 2004. gada 16. janvārī un noslēdza ar Padomes un Komisijas 2006. gada 15. maija kopīgo lēmumu (2006/365/EK/Euratom). Nolīgums stājās spēkā 2006. gada 16. maijā². Šoreiz nolīguma provizoriska piemērošana, kas tika sākta pēc nolīguma parakstīšanas no 2004. gada 1. janvāra, ļāva Šveices pētniecības vienībām pilnīgi piedalīties īpašajās programmās un darbībās visā Sestās pamatprogrammas darbības laikā.
4. Ar 2004. gada 16. janvāra nolīgumu³ Šveice tika iesaistīta Sestās (EK un *Euratom*) pamatprogrammas īpašajās programmās. Nolīguma 9. panta 2. punktā paredzēts nolīgumu atjaunināt gadījumā, ja Kopienas pieņem jaunas pamatprogrammas.
5. Šveices Konfederācija 2006. gada 30. martā iesniedza oficiālu pieprasījumu Komisijai atjaunināt minēto nolīgumu, lai varētu iesaistīties EK un *Euratom* Septītajā pētniecības un attīstības pamatprogrammā (*FP7*).
6. Kopienas interesēs ir atjaunināt 2004. gada nolīgumu, lai iesaistītu Šveices Konfederāciju *FP7* un tādējādi ļautu turpināt pušu veiksmīgo zinātniski tehnisko sadarbību, kā arī Šveices integrāciju Eiropas Pētniecības telpā.
7. Komisija 2006. gada 3. oktobrī attiecīgi ierosināja Padomei pilnvarot to sarunām par pašreizējā nolīguma atjaunināšanu, lai iesaistītu Šveices Konfederāciju *FP7*. Padome 2006. gada 18. decembrī pilnvaroja Komisiju sarunām par nolīguma atjaunināšanu, arī attiecībā uz provizorisku piemērošanu, tādējādi ļaujot Šveices Konfederācijas tiesību subjektiem *FP7* pirmajos uzaicinājumos iesniegt priekšlikumus piedalīties asociētā valstī dibinātas personas statusā.
8. Līguma atjaunināšana tika apspriesta atbilstoši Padomes 2006. gada 18. decembra lēmumam pievienotajām sarunu norādēm. Sarunas noslēdzās 2007. gada 27. februārī, kad abu pušu pilnvarotie pārstāvji parafēja pievienoto nolīguma projektu.
9. Nolīguma projekta pamatā ir savstarpēja izdevīguma princips, abpusējas iespējas piedalīties otras puses programmās un pasākumos nolīgumā ietvertajās jomās, diskriminācijas aizlieguma princips, intelektuālā īpašuma efektīva aizsardzība un intelektuālā īpašuma tiesību taisnīga sadale.

¹ OV L 114, 30.4.2002., 468. lpp.

² OV L 32, 5.2.2004., 22. lpp., OV L 135, 23.5.2006., 13. lpp.

³ OV L 32, 5.2.2004., 23. lpp.

10. Ņemot vērā, ka nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību, ar kuru Šveice tiek iesaistīta pamatprogrammās, tiek atjaunināts, nolīguma projekta pamatā ir iepriekšējā nolīgumā paredzētie principi, jo īpaši attiecībā uz Šveices ieguldījumu pamatprogrammu budžetā. Tomēr tajā arī ņemtas vērā Septītās pamatprogrammas īpatnības.

Jo īpaši tajā paredzēta Šveices iespējamā dalība juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar EK Līguma 169. un 171. pantu, atbilstīgi noteikumiem (Padomes un EP lēmumi, kā arī Padomes regulas), kas tiks pieņemti šo juridisko struktūru dibināšanai, un ar nosacījumu, ka šie noteikumi būs piemērojami Šveicē. Nolīgumā paredzēts, ka Šveices un Kopienų Pētniecības komiteja, kurā saskaņā ar 1987. gada pamatnolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību Kopienų pārstāv Komisija, lemj par šo noteikumu piemērojamību Šveicē.

Turklāt nolīgumā paredzēts, ka Šveices un Kopienų Pētniecības komiteja pēc pieprasījuma var noteikt Šveices reģionus, kas atbilst Padomes Regulas (EK) Nr. 1083/2006⁴ 5. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem un tādējādi var tikt atzīti par reģioniem, kuri ir tiesīgi gūt labumu no pētniecības darbībām īpašās programmas „Iespējas” darba programmā „Pētniecības potenciāls”. Pēc FP7 stāšanās spēkā, ņemot vērā to, ka asociētās valstis veic ikgadējas iemaksas attiecīgajos budžetos, kā arī laiku, kas vajadzīgs sarunām par nolīguma atjaunināšanu, tiek ierosināts noteikt, ka nolīgums stājas spēkā 2007. gada 1. janvārī un to provizoriski piemēro no minētā datuma, nolīgumu noslēdzot vēlāk.

11. Visbeidzot abu pušu pārstāvji vienojās pievienot nolīgumam Nobeiguma aktu, kurā ietvertas šādas abu pušu kopīgas un vienpusējas deklarācijas:

- Līgumslēdzēju pušu kopīgā deklarācija par ciešu dialogu saistībā ar jaunu struktūru izveidi EK līguma 169. un 171. panta īstenošanai;
- Padomes deklarācija par Šveices dalību komitejās;
- Kopienų deklarācija par ES pētnieku statusu Šveicē saskaņā ar šo nolīgumu;
- Šveices valdības deklarācija.

12. Ar ierosināto lēmumu par nolīguma parakstīšanu un provizorisku piemērošanu uzreiz arī tiek dibinātas struktūras, kas vajadzīgas efektīvai nolīguma darbībai. Tādēļ ierosinātā lēmuma 3. pantā ietverts pilnvarojums Komisijai Šveices un Kopienų Pētniecības komitejā pieņemt Kopienų nostāju par lēmumiem saskaņā ar 2. panta 1. punktu par noteikumu piemērojamību Šveicē attiecībā uz tādu juridisko struktūru dibināšanu, kas izveidotas saskaņā ar EK Līguma 169. un 171. pantu, un par lēmumiem saskaņā ar nolīguma 6. panta 2. punktu par reģionu ar pētniecības potenciālu noteikšanu.

13. Ierosinātā lēmuma par nolīguma noslēgšanu 3. pantā paredzēts, ka šo nolīgumu neatjaunina, ja tiek izbeigts kāds no nolīgumiem, kas noslēgti starp EK un Šveici 1999. gada 21. jūnijā un aptver septiņas īpašas politikas jomas. Apspriežot un noslēdzot minētos nolīgumus, EK skaidri pauda viedokli, ka visas septiņas jomas ir savstarpēji saistītas⁵. Tā kā Šveice 2009. gadā lems par brīvas personu pārvietošanās

⁴ OV L 210, 31.7.2006., 25. lpp.

⁵ Padomes un attiecībā uz nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību arī Komisijas 2002. gada 4. aprīļa lēmums par septiņu nolīgumu noslēgšanu ar Šveices Konfederāciju (2002/306/EK, Euratom),

nolīguma turpināšanu un tas veido daļu no minētā kopuma, sākotnējā saikne starp visām šajā nolīgumu kopumā ietvertajām politikas jomām ir jāuzsver no jauna.

OV L 114, 30.4.2002., 1. lpp., un Komisijas Paziņojums par turpmākām attiecībām ar Šveici, COM (93)486 galīgā redakcija, 1993. gada 1. oktobris.

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

par Nolīguma par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, parakstīšanu un provizorisku piemērošanu Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME UN EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 170. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 101. panta otro daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Komisija Kopienu vārdā ir veikusi sarunas attiecībā uz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību ar Šveices Konfederāciju, paredzot arī nolīguma provizorisku piemērošanu no 2007. gada 1. janvāra. Provizoriska piemērošana ļautu Šveices tiesību subjektiem piedalīties pirmajos uzaicinājumos iesniegt priekšlikumus saistībā ar Septīto pamatprogrammu.
- (2) Sarunu rezultātā tika sastādīts pievienotais nolīgums, kas tika parafēts 2007. gada 27. februārī.
- (3) Ir jāparaksta nolīgums, par kuru Komisija ir veikusi sarunas, lai vēlāk to, iespējams, noslēgtu,

IR NOLĒMUŠI ŠĀDI.

1. pants

1. Padomes priekšsēdētāju ar šo pilnvaro izraudzīties personu, kam piešķirtas pilnvaras Eiropas Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām un Eiropas Atomenerģijas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, kā arī Nobeiguma aktu, ņemot vērā nolīguma noslēgšanu vēlākā laikā.
2. Komisijas priekšsēdētāju ar šo pilnvaro izraudzīties personu, kam piešķirtas pilnvaras Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām un Eiropas Atomenerģijas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, kā arī Nobeiguma aktu, ņemot vērā nolīguma noslēgšanu vēlākā laikā.
3. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, piemēro provizoriski.

3. pants

1. Komisija ar Pamatnolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām un Šveices Konfederāciju⁶ izveidotajā Šveices un Kopienu Pētniecības komitejā pieņem Kopienu nostāju par lēmumiem saskaņā ar nolīguma 2. panta 1. punktu par to, kā Šveicē piemērojami noteikumi attiecībā uz tādu juridisko struktūru dibināšanu, kas izveidotas saskaņā ar EK Līguma 169. un 171. pantu.
2. Komisija ar Pamatnolīgumu par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopienām un Šveices Konfederāciju izveidotajā Šveices un Kopienu Pētniecības komitejā pieņem Kopienu nostāju par lēmumiem saskaņā ar nolīguma 6. panta 2. punktu un 6. panta 3. punktu, lai noteiktu Šveices reģionus, kuri ir tiesīgi gūt labumu no pētniecības darbībām īpašās programmas „Iespējas” darba programmā „Pētniecības potenciāls”.

4. pants

Šo lēmumu publicē *Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

⁶ OV L 313, 22.11.1985.

Priekšlikums

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

par Nolīguma par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, noslēgšanu Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME UN EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 170. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 101. panta otro daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā:

- (1) Komisija Kopienu vārdā ir veikusi sarunas attiecībā uz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību ar Šveices Konfederāciju, paredzot arī atjauninātā nolīguma provizorisku piemērošanu.
- (2) Nolīgumu parakstīja Pušu pārstāvji [datums] Briselē, paredzot iespēju to noslēgt vēlāk.
- (3) Minētais nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLEĒMUŠI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā ir apstiprināts Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām un Šveices Konfederāciju⁷.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs Eiropas Kopienas vārdā un Komisijas priekšsēdētājs Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā sniedz nolīguma 14. pantā paredzēto paziņojumu.

3. pants

1. Šis nolīgums ir saistīts ar septiņiem nolīgumiem ar Šveici, kas tika parakstīti 1999. gada 21. jūnijā un noslēgti ar Padomes 2002. gada 4. aprīļa lēmumu.
2. To neatjaunina, ja 1. punktā minētie nolīgumi tiek izbeigti.

⁷ Nolīguma tekstu skatīt OV L xxxx.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

**par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp
Eiropas Kopienu un Eiropas Atomenerģijas Kopienu,
no vienas puses,
un Šveices Konfederāciju,
no otras puses**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

Eiropas Kopienas vārdā

un

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

(turpmāk tekstā „Komisija”)

Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā,
turpmāk tekstā abas kopā — „Kopienas”,

no vienas puses,

un

ŠVEICES FEDERĀLĀ PADOME

Šveices Konfederācijas (turpmāk tekstā – „Šveice”) vārdā,

no otras puses,

turpmāk tekstā – „Puses”,

ŅEMOT VĒRĀ, ka cieša saikne starp Šveici un Kopienām dod labumu Pusēm;

ŅEMOT VĒRĀ zinātnes un tehnoloģiju pētījumu nozīmīgumu Kopienām un Šveicei, kā arī to savstarpējo interesi sadarboties šajā jomā, lai labāk izmantotu resursus un izvairītos no nevajadzīgas dublēšanas;

TĀ KĀ Šveice un Kopienas pašlaik īsteno pētniecības programmas kopīgās interešu jomās;

TĀ KĀ Kopienas un Šveice ir abpusēji ieinteresētas sadarboties šajās programmās;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Puses ir ieinteresētas veicināt to pētniecībā iesaistīto tiesību subjektu savstarpēju piekļuvi pētniecības un tehnoloģiju attīstības darbībām Šveicē, no vienas puses, un Kopienas pamatprogrammām pētniecības un tehnoloģiju attīstībai, no otras puses;

TĀ KĀ 1978. gadā Eiropas Atomenerģijas kopiena un Šveice noslēdza Sadarbības nolīgumu vadāmas kodolsintēzes un plazmas fizikas jomā (turpmāk tekstā – „sintēzes nolīgums”);

TĀ KĀ 1986. gada 8. janvārī Puses noslēdza Pamatnolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību, kas stājas spēkā 1987. gada 17. jūlijā (turpmāk tekstā – „pamatnolīgums”);

ŅEMOT VĒRĀ, ka pamatnolīguma 6. pants nosaka to, ka sadarbību, kura ir pamatnolīguma mērķis, veic ar atbilstošu nolīgumu palīdzību;

TĀ KĀ 2004. gada 16. janvārī Kopienas un Šveice parakstīja Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību⁸, kuru provizoriski piemēro no 2004. gada 1. janvāra un kurš stājās spēkā 2006. gada 16. maijā;

ŅEMOT VĒRĀ, ka iepriekšminētā nolīguma 9. panta 2. punktā paredzēta nolīguma atjaunināšana, lai piedalītos jaunās daudzgadu pamatprogrammās pētniecības un tehnoloģijas attīstībai, savstarpēji vienojoties par nosacījumiem;

TĀ KĀ ar Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 1982/2006/EK⁹ un Regulu (EK) Nr. 1906/2006¹⁰, kā arī ar Padomes Lēmumiem 2006/971/EK¹¹, 2006/972/EK¹², 2006/973/EK¹³, 2006/974/EK¹⁴ un 2006/975/EK¹⁵ pieņēma Eiropas Kopienas Septīto pamatprogrammu pētniecībai, tehnoloģijas attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007.–2013.) (turpmāk tekstā — EK Septītā pamatprogramma) un ar Padomes Lēmumu 2006/970/Euratom¹⁶, Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1908/2006¹⁷ un Padomes Lēmumiem 2006/976/Euratom¹⁸ un 2006/977/Euratom¹⁹ pieņēma Eiropas Atomenerģijas kopienas (Euratom) Septīto pamatprogrammu kodolpētniecības un mācību pasākumiem (2007.–2011.), kura turklāt sekmē Eiropas Pētniecības telpas izveidi (turpmāk tekstā — „EK un Euratom Septītā pamatprogramma”);

TĀ KĀ, neskarot Kopienas dibināšanas līgumu noteikumus, šis nolīgums un jebkuras darbības, kas tiek uzsāktas saskaņā ar to, nekādā veidā neietekmēs tās pilnvaras, kas piešķirtas dalībvalstīm starpvalstu darbības uzsākšanai ar Šveici zinātnes, tehnoloģijas, pētniecības un attīstības jomā un, ja nepieciešams, nolīgumu noslēgšanai šim nolūkam,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Priekšmets

1. Šveices līdzdalības veids un nosacījumi attiecībā uz pilnīgu EK un Euratom Septītās pamatprogrammas īstenošanu ir tādi, kā paredzēts šajā nolīgumā, neskarot sintēzes nolīguma noteikumus.
Šveicē dibinātas juridiskas vienības var piedalīties visās EK un Euratom Septītās pamatprogrammas īpašajās programmās.
2. Šveices juridiskas vienības var piedalīties Kopienas Kopīgā pētniecības centra darbībās, ciktāl uz šo līdzdalību neattiecas 1. punkts.
3. Kopienās dibinātas juridiskas vienības, tostarp Kopīgais pētniecības centrs, var piedalīties pētniecības programmās un/vai projektos Šveicē jomās, kas ir līdzvērtīgas programmu tēmām EK un Euratom Septītajā pamatprogrammā.

⁸ OV L 32, 5.2.2004., 22. lpp.

⁹ OV L 412, 30.12.2006., 1. lpp.

¹⁰ OV L 391, 30.12.2006., 1. lpp.

¹¹ OV L 400, 30.12.2006., 86. lpp.

¹² OV L 400, 30.12.2006., 243. lpp.

¹³ OV L 400, 30.12.2006., 272. lpp.

¹⁴ OV L 400, 30.12.2006., 299. lpp.

¹⁵ OV L 400, 30.12.2006., 368. lpp.

¹⁶ OV L 400, 30.12.2006., 60. lpp.

¹⁷ OV L 400, 30.12.2006., 1. lpp.

¹⁸ OV L 400, 30.12.2006., 404. lpp.

¹⁹ OV L 400, 30.12.2006., 434. lpp.

4. Šajā nolīgumā „juridiska vienība” ir jebkura fiziska vai jebkura juridiska persona, kas izveidota atbilstīgi tās dibināšanas valsts tiesību aktiem vai atbilstīgi Kopienas tiesību aktiem un kas ir tiesību subjekts, un kas ir tiesīga savā vārdā uzņemt jebkāda veida tiesības un pienākumus. Tās, cita starpā, ietver universitātes, pētnieciskas organizācijas, rūpnieciskus uzņēmumus, tostarp mazos un vidējos uzņēmumus, un privātpersonas.

2. pants

Sadarbības veidi un līdzekļi

Sadarbība notiek šādā veidā:

1. Šveicē dibinātu juridisko vienību līdzdalība visās īpašajās programmās, kas pieņemtas saskaņā ar EK un Euratom Septīto pamatprogrammu, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti uzņēmumu, pētniecības centru un universitāšu līdzdalībai gan Eiropas Kopienas pētniecības, tehnoloģijas attīstības un demonstrējumu pasākumos, gan Eiropas Atomenerģijas kopienas pētniecības un mācību pasākumos.

Ja Kopiena paredz noteikumus Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 169. un 171. panta īstenošanai, Šveicei ir atļauts piedalīties juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem noteikumiem, atbilstīgi noteikumiem, kas tiks pieņemti šo juridisko struktūru dibināšanai, un ar nosacījumu, ka šie noteikumi būs piemērojami Šveicē. Šveices un Kopienas Pētniecības komiteja lemj par šo noteikumu piemērojamību Šveicē.

Šveicē dibinātas juridiskas vienības ir tiesīgas piedalīties netiešās darbībās, pamatojoties uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 169. un 171. pantu.

2. Šveices finanšu iemaksas to programmu budžetos, kuras pieņemtas EK un Euratom Septītās pamatprogrammas īstenošanai, kā tas ir definēts 5. panta 2. punktā.
3. Kopienā dibinātu juridisku vienību līdzdalība Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, par kuriem Federālā padome ir pieņēmusi lēmumu jomās, kas ir līdzvērtīgas EK un Euratom Septītās pamatprogrammas tēmām, saskaņā ar attiecīgos Šveices noteikumos paredzētajiem nosacījumiem un īpašo projektu partneru vienošanos, kā arī Šveices atbilstošās programmas pārvaldību. Kopienās dibinātas juridiskās vienības, kas piedalās Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, pašas sedz savas izmaksas, tostarp to relatīvo daļu attiecībā uz projekta vispārējām pārvaldības un administratīvajām izmaksām.
4. Papildus savlaicīgai informācijas un dokumentu sniegšanai par EK un Euratom Septītās pamatprogrammas un Šveices programmu un/vai projektu īstenošanu, Pušu sadarbība var ietvert šādus veidus un līdzekļus:
 - a) regulāra viedokļu apmaiņa par pētniecības politikas pamatnostādnēm un prioritātēm, kā arī plāniem Šveicē un Kopienās;
 - b) viedokļu apmaiņa par sadarbības perspektīvām un attīstību;
 - c) savlaicīga informācijas apmaiņa par pētniecības programmu un projektu īstenošanu Šveicē un Kopienās un saskaņā ar šo nolīgumu veiktā darba rezultātiem;
 - d) kopīgas sanāksmes;
 - e) pētnieku, inženieru un tehniķu vizītes un apmaiņa;

- f) Šveices un Kopienu programmu vai projektu vadītāju regulāri kontakti un darbu izpildes uzraudzība;
- g) ekspertu dalība semināros, simpozijos un darbsemināros.

3. pants

Pielāgošana

Sadarbību var pielāgot un pilnveidot jebkurā laikā, abām Pusēm savstarpēji vienojoties.

4. pants

Intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi

1. Saskaņā ar A pielikumu un piemērojamiem tiesību aktiem, Šveicē dibinātām juridiskām vienībām, kas piedalās Kopienas pētniecības programmās, attiecībā uz šādas līdzdalības rezultātā radušās informācijas un intelektuālā īpašuma īpašumtiesībām, izmantošanas tiesībām un izplatīšanu ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā Kopienās dibinātām juridiskām vienībām. Šo noteikumu nepiemēro tādos projektos iegūtiem rezultātiem, kas sākti pirms šā nolīguma provizoriskās piemērošanas.
2. Saskaņā ar A pielikumu un piemērojamiem tiesību aktiem, Kopienā dibinātām juridiskām vienībām, kas piedalās Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, kā paredzēts 2. panta 3. punktā, attiecībā uz šādas līdzdalības rezultātā radušās informācijas un intelektuālā īpašuma īpašumtiesībām, izmantošanas tiesībām un izplatīšanu ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā Šveicē dibinātām juridiskām vienībām, kas piedalās attiecīgajās programmās un/vai projektos.

5. pants

Finanšu noteikumi

1. Saistības, ko Kopienas saskaņā ar EK un Euratom Septīto pamatprogrammu ir uzņēmušās pirms šā nolīguma provizoriskas piemērošanas, – kā arī maksājumi, kas izriet no tām, – neprasa nekādu ieguldījumu no Šveices. Šveices finanšu iemaksas, kas izriet no līdzdalības EK un Euratom Septītās pamatprogrammas īstenošanā, nosaka proporcionāli un papildus summai, kas katru gadu ir pieejama Eiropas Savienības vispārējā budžetā saistību apropriācijām, lai izpildītu Komisijas finanšu saistības attiecībā uz darbu, kas jāveic šajā nolīgumā ietvertu programmu un pasākumu īstenošanai, pārvaldībai un darbības nodrošināšanai.
2. Proporcionalitātes koeficientu, kas regulē Šveices iemaksas EK un Euratom Septītajā pamatprogrammā, izņemot kodolsintēzes programmu, iegūst, nosakot attiecību starp Šveices iekšzemes kopproduktu tirgus cenās un Eiropas Savienības dalībvalstu iekšzemes kopproduktu summu tirgus cenās. Šveices iemaksu kodolprogrammā joprojām aprēķina, pamatojoties uz atbilstošo nolīgumu. Šīs attiecības aprēķina, pamatojoties uz jaunākajiem Eiropas Kopienas Statistikas biroja (*Eurostat*) statistikas datiem, kas ir pieejami tā paša gada Eiropas Savienības provizoriskā budžeta projekta publicēšanas laikā.
3. Noteikumi, kas reglamentē Šveices finanšu iemaksas, ir norādīti B pielikumā.

6. pants

Šveices un Kopienų Pētniecības komisija

1. Ar pamat nolīgumu izveidotā Šveices un Kopienų Pētniecības komiteja pārskata, novērtē un nodrošina šā nolīguma pareizu īstenošanu. Jebkurus jautājumus, kas izriet no šā nolīguma īstenošanas vai interpretācijas, iesniedz šai komitejai.
2. Komiteja pēc Šveices pieprasījuma var noteikt Šveices reģionus, kuri atbilst Padomes Regulas (EK) Nr. 1083/2006²⁰ 5. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem un tādējādi var tikt atzīti par reģioniem, kuri ir tiesīgi gūt labumu no pētniecības darbībām īpašās programmas „Iespējas” darba programmā „Pētniecības potenciāls”.
3. Komiteja var pieņemt lēmumu grozīt atsauces uz Kopienas tiesību aktiem C pielikumā.

7. pants

Līdzdalība

1. Neskarot 4. panta noteikumus, Šveicē dibinātām juridiskām vienībām, kas piedalās EK un Euratom Septītajā pamatprogrammā, ir tādas pašas līgumtiesības un pienākumi kā Kopienās dibinātām juridiskām vienībām.
2. Attiecībā uz Šveicē dibinātām juridiskām vienībām, noteikumi, kas piemērojami priekšlikumu iesniegšanai un novērtēšanai un piešķiruma un/vai citu līgumu piešķiršanai un noslēgšanai saskaņā ar Kopienų programmām, ir tādi paši, kādi piemērojami piešķiruma un/vai citiem līgumiem, kuri noslēgti ar Kopienās dibinātām juridiskām vienībām saskaņā ar tām pašām programmām.
3. Šveicē dibinātas juridiskas vienības ir tiesīgas saņemt aizdevumus, ko EIB sniedz EK Septītajā pamatprogrammā izklāstīto pētniecības mērķu atbalstam.
4. Izvēloties vērtētājus vai arbitrus saskaņā ar Kopienų pētniecības un tehnoloģiskās attīstības programmām, rēķinās ar atbilstošu skaitu Šveices ekspertu, ņemot vērā uzticētajiem uzdevumiem atbilstošas spējas un zināšanas.
5. Neskarot 1. panta 3. punkta, 2. panta 3. punkta un 4. panta 2. punkta noteikumus un spēkā esošos noteikumus un reglamentu, Kopienās dibinātas juridiskas vienības var piedalīties 2. panta 3. punktā minēto Šveices pētniecības programmu programmās un/vai projektos saskaņā ar noteikumiem, kas ir līdzvērtīgi Šveices partneriem piemērojamiem noteikumiem. Šveices iestādes var paredzēt, ka Kopienās dibināta viena vai vairākas juridiskas vienības var piedalīties kādā projektā, ja tajā piedalās vismaz viena Šveices juridiska vienība.

8. pants

Mobilitāte

Katra puse apņemas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un nolīgumiem garantēt ierobežota skaita to pētnieku ieceļošanu un uzturēšanos, kuri Šveicē un Kopienās piedalās šajā nolīgumā ietvertajos pasākumos, ciktāl tas ir nepieciešams attiecīgā pasākuma veiksmīgai pabeigšanai.

²⁰ OV L 210, 31.7.2006., 25. lpp.

9. pants

Pārskatīšana un turpmāka sadarbība

1. Ja Kopienas pārskata vai paplašina to pētniecības programmas, tad šo nolīgumu var pārskatīt vai paplašināt, savstarpēji vienojoties par nosacījumiem. Puses apmainās ar informāciju un viedokļiem par jebkuru šādu pārskatīšanu vai paplašināšanu, kā arī jebkuriem jautājumiem, kas tieši vai netieši ietekmē Šveices sadarbību jomās, uz kurām attiecas EK un Euratom Septītā pamatprogramma. Šveicei paziņo precīzu pārskatīto vai paplašināto programmu saturu divu nedēļu laikā pēc tam, kad Kopienas tās pieņēmušas. Ja pētniecības programmas šādi pārskata vai paplašina, Šveice var pārtraukt šā nolīguma darbību, par to paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Puses paziņo par jebkuru nodomu pārtraukt vai paplašināt šo nolīgumu trīs mēnešu laikā pēc Kopienas lēmuma pieņemšanas.
2. Ja Kopienas pieņem jaunas daudzgadu pamatprogrammas pētniecības un tehnoloģiju attīstībai, tad šo nolīgumu var atjaunināt vai atkārtoti pārrunāt, Pusēm savstarpēji vienojoties par nosacījumiem. Šveices un Kopienas Pētniecības komitejā Puses apmainās ar informāciju un viedokļiem par šādu programmu sagatavošanu vai citiem pašreizējiem un turpmākiem pētniecības pasākumiem.

10. pants

Saistība ar citiem starptautiskiem nolīgumiem

1. Šā nolīguma noteikumus piemēro, neskarot priekšrocības, kas paredzētas ar citiem starptautiskiem nolīgumiem, kuri ir saistoši vienai no Pusēm, un attiecas tikai uz minētās Puses teritorijā dibinātām juridiskām vienībām.
2. Juridiskai vienībai, kas dibināta citā EK Septītajā pamatprogrammā iesaistītā valstī (asociēta valsts), ir tādas pašas tiesības un pienākumi saskaņā ar šo nolīgumu kā juridiskām vienībām, kas dibinātas dalībvalstī, ja asociētā valsts, kurā šī vienība ir dibināta, ir piekritusi piešķirt Šveices juridiskajām vienībām tādas pašas tiesības un pienākumus.

11. pants

Teritoriālā piemērošana

Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, uz kurām attiecas Kopienas dibināšanas līgumi, un saskaņā ar minēto līgumu noteikumiem, un, no otras puses, Šveices teritorijā.

12. pants

Pielikumi

Šā nolīguma neatņemama sastāvdaļa ir A, B un C pielikums.

13. pants

Grozījumi un izbeigšana

1. Šo nolīgumu piemēro EK un Euratom Septītās pamatprogrammas darbības laikā.
2. Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski, Pusēm savstarpēji vienojoties. Šī procedūra attiecībā uz grozījumu stāšanos spēkā ir tāda pati kā šim nolīgumam piemērojamā procedūra.
3. Katra Puse var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, par to rakstiski paziņojot sešus mēnešus iepriekš.

4. Projektus un darbības, kas šā nolīguma pārtraukšanas un/vai darbības termiņa beigšanās brīdī nav pabeigti, turpina līdz to pilnīgai izpildei saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti šajā nolīgumā. Puses savstarpēji vienojas par jebkurām citām nolīguma pārtraukšanas sekām.

14. pants

Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē vai noslēdz saskaņā ar to attiecīgajiem noteikumiem. Tas stājas spēkā dienā, kad veic galīgo paziņojumu par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu. To provizoriski piemēro no 2007. gada 1. janvāra.
2. Ja viena no Pusēm informē otru, ka tā neneslīdz nolīgumu, tad ar šo vienojas, ka
 - Kopienas atmaksā Šveicei tās iemaksas Eiropas Savienības vispārējā budžetā, kā paredzēts 2. panta 2. punktā,
 - tomēr līdzekļus, ko Kopienas ir iedalījušas Šveicē dibinātu juridisku vienību līdzdalībai netiešās darbībās, tostarp 2. panta 1. punktā paredzētās atmaksājamās summas, Kopienas atskaita no iepriekš minētajiem atmaksājumiem,
 - projektus un pasākumus, kas sākti šīs provizoriskās piemērošanas laikā un ko joprojām veic iepriekšminētā paziņojuma veikšanas brīdī, turpina līdz to pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā paredzētajiem nosacījumiem.

Šis nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBU PIEŠĶIRŠANAS PRINCIPI

I. DARBĪBAS JOMA

Šajā nolīgumā terminam „intelektuālais īpašums” ir tāda nozīme, kāda noteikta 2. pantā 1967. gada 14. jūlijā Stokholmā parakstītajā Konvencijā par Pasaules intelektuālā īpašuma organizācijas dibināšanu.

Šajā nolīgumā „zināšanas” ir rezultāti, tostarp informācija, ko ir vai nav iespējams aizsargāt, kā arī autortiesības un tiesības, kuras attiecas uz šādu informāciju un ir saistītas ar pieteikumiem attiecībā uz patentu, dizainparaugu, augu šķirņu, papildu aizsardzības sertifikātu vai tamlīdzīgu aizsardzības veidu saņemšanu vai to izdošanu.

II. PUŠU JURIDISKO VIENĪBU INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

1. Katra Puse nodrošina, ka tādu otras Puses juridisko vienību intelektuālā īpašuma tiesības, kuras piedalās saskaņā ar šo nolīgumu veiktos pasākumos, kā arī tiesības un pienākumi, kas izriet no šādas līdzdalības, tiek īstenoti veidā, kas ir saderīgs ar attiecīgām, Pusēm piemērojamām, starptautiskām konvencijām, jo īpaši ar Nolīgumu par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, ko administrē Pasaules tirdzniecības organizācija (*TRIPS* nolīgums), ar Bernes konvenciju (1971. gada Parīzes akts) un ar Parīzes konvenciju (1967. gada Stokholmas akts).
2. Šveicē dibinātām juridiskām vienībām, kas piedalās netiešās darbībās saskaņā ar EK un Euratom Septīto pamatprogrammu, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2321/2002, kas grozīta ar 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1906/2006, Padomes Regulā (Euratom) Nr. 2322/2002, kas grozīta ar Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (Euratom) Nr. 1908/2006, un piešķiruma un/vai citā līgumā, kas noslēgts ar Eiropas Kopienu, atbilstoši 1. punktam. Ja Šveice piedalās netiešās darbībās saskaņā ar EK Septīto pamatprogrammu, ko īsteno atbilstoši Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 169. un 171. pantam, tad Šveicei ir tādas pašas intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi kā dalībvalstīm, kas tajā piedalās, kā paredzēts attiecīgos noteikumos.
3. Eiropas Savienības dalībvalstī dibinātām juridiskām vienībām, kas piedalās Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, ir tādas pašas intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi kā juridiskām vienībām, kas dibinātas Šveicē un kas piedalās šajās pētniecības programmās vai projektos, atbilstoši 1. punktam.

III. PUŠU INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

1. Ja Puses nevienojas citādi, tad saskaņā ar šā nolīguma 2. panta 4. punktu veikto pasākumu laikā Pušu radītajām zināšanām piemēro šādus noteikumus:
 - a) zināšanu īpašuma tiesības ir Pusei, kura tās rada. Ja nav iespējams noteikt to darba daļas, tad zināšanu īpašuma tiesības ir abām pusēm;
 - b) Puse, kurai ir īpašuma tiesības, piešķir otrai Pusei tiesības piekļūt zināšanām attiecībā uz šā nolīguma 2. panta 4. punktā minētajām darbībām. Tiesības piekļūt zināšanām piešķir bez maksas.
2. Ja vien Puses nevienojas citādi, Pušu zinātniskajai literatūrai piemēro šādus noteikumus:

- a) ja datus, informāciju un tehniskos vai zinātniskos rezultātus, kas izriet no atbilstoši šim nolīgumam veiktiem pasākumiem, Puse publicē žurnālos, rakstos, ziņojumos un grāmatās, ietverot audiovizuālos darbus un programmatūru, tad otrai Pusei piešķir neekskluzīvu, neatsaucamu, bezhonorāra licenci, kas ļauj visā pasaulē tulkot, adaptēt un publiski izplatīt attiecīgos darbus;
 - b) ar autortiesībām aizsargāto datu un informācijas visos eksemplāros, kas ir publiski izplatāmi un sagatavoti saskaņā ar šo sadaļu, norāda autora(-u) vārdu(-us), ja vien autors nav skaidri atteicies no sava vārda norādīšanas. Uz eksemplāriem ir arī skaidri redzams Pušu kopējā atbalsta apliecinājums.
3. Ja vien Puses nevienojas citādi, Pušu nepieejamai informācijai piemēro šādus noteikumus:
- a) sniedzot otrai Pusei informāciju par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo nolīgumu, katra Puse norāda informāciju, kuru tā vēlas saglabāt nepieejamu;
 - b) šī nolīguma piemērošanas īpašajiem mērķiem, saņēmēja Puse var uz savu atbildību nosūtīt nepieejamo informāciju iestādēm vai personām, kuras ir tās pakļautībā;
 - c) ja ir saņemta iepriekšēja rakstveida piekrišana no Puses, kas sniedz nepieejamo informāciju, tad saņēmēja Puse drīkst izplatīt minēto informāciju plašāk, nekā tas atļauts b) apakšpunktā. Puses sadarbojas, izstrādājot procedūras, kas ievērojamas, lai pieprasītu un iegūtu iepriekšēju rakstisku piekrišanu plašākai izplatīšanai, un katra Puse sniedz šādu rakstisku piekrišanu, ciktāl to pieļauj tās politika un normatīvie akti;
 - d) nepieejamai vai citādi konfidencialai informācijai, kas nav dokumentāra un ko sniedz semināros vai citās Pušu pārstāvju sanāksmēs, kas notiek saskaņā ar šo nolīgumu, vai informācijai, kuru uzzina no personāla vai lietojot iekārtas, vai veicot netiešas darbības, ir jāpaliek konfidencialai, ja šādas nepieejamas vai citādi konfidencialas vai īpašas informācijas saņēmējs ir informēts par informācijas konfidencialitāti pirms tās paziņošanas, atbilstoši a) apakšpunktam;
 - e) katra Puse nodrošina, ka nepieejamo informāciju, kuru tā iegūst atbilstoši a) un d) apakšpunktam, kontrolē, kā paredzēts šajā nolīgumā. Ja viena Puse konstatē, ka tā nevarēs ievērot vai ka ir paredzams, ka tā nevarēs ievērot a) un d) apakšpunktā iekļautos noteikumus par nepieejamību, tā tūlīt informē otru Pusi. Puses apspriežas, lai noteiktu atbilstīgu turpmāko rīcību.

B PIELIKUMS

FINANŠU NOTEIKUMI, KAS REGLAMENTĒ ŠĀ NOLĪGUMA 5. PANTĀ MINĒTĀS ŠVEICES IEMAKSAS

I. FINANSIĀLAS LĪDZDALĪBAS NOTEIKŠANA

1. Kopā ar attiecīgajiem vispārējiem materiāliem pēc iespējas drīz un vēlākais katra gada 1. septembrī Komisija paziņo Šveicei:
 - a) saistību apropriāciju summu Eiropas Savienības provizoriskā budžeta projekta izdevumu tāmē atbilstoši abām pamatprogrammām;
 - b) paredzamo iemaksu summu, kas izriet no provizoriskā budžeta projekta, atbilstoši Šveices līdzdalībai abās pamatprogrammās. Tomēr, lai atvieglotu iekšējās budžeta procedūras, Komisijas dienesti sniedz atbilstošos orientējošos skaitļus vēlākais katra gada 31. maijā.
2. Tiklīdz ir pieņemts vispārējā budžeta galīgais variants, Komisija paziņo Šveicei iepriekšminētās summas izdevumu tāmē, atbilstoši Šveices līdzdalībai.

II. MAKSĀJUMA PROCEDŪRAS

1. Komisija katra finanšu gada jūnijā un novembrī izdod Šveicei uzaicinājumu veikt iemaksu atbilstoši tās līdzdalībai saskaņā ar šo nolīgumu. Šajos uzaicinājumos paredz attiecīgi iemaksāt Šveices ieguldījuma sešas divpadsmitdaļas atbilstīgi katram uzaicinājumam veikt iemaksu, un ne vēlāk kā 30 dienas pēc šāda uzaicinājuma saņemšanas. Tomēr abu pamatprogrammu pēdējā gadā Šveices iemaksas pilnu summu maksā ne vēlāk kā 30 dienas pēc uzaicinājuma veikt iemaksu saņemšanas.
2. Šveices iemaksas izsaka un maksā euro.
3. Šveice veic savas iemaksas saskaņā ar šo nolīgumu atbilstoši 1. punktā noteiktajam grafikam. Jebkuras maksājuma aizkavēšanās gadījumā piemēro procentu maksājumu, kura likme ir līdzvērtīga piedāvātajai viena mēneša starpbanku likmei (*Euribor*), kā norādīts *Telerate 248*. lappusē. Par katru kavējuma mēnesi šo likmi palielina par 1,5 procentu punktiem. Palielināto likmi piemēro visam kavējuma periodam. Tomēr procenti jāmaksā tikai tad, ja iemaksas veic vēlāk nekā 30 dienas pēc 1. punktā paredzētajiem maksājumu termiņiem.
4. Ceļa izdevumus, kas radušies Šveices pārstāvjiem un ekspertiem, piedaloties pētniecības komiteju darbā un īstenojot abas pamatprogrammas, Komisija atmaksā saskaņā ar noteikumiem un procedūrām, kas tobrīd ir spēkā attiecībā uz Kopienų dalībvalstu pārstāvjiem un ekspertiem.

III. ĪSTENOŠANAS NOSACĪJUMI

1. Šveices finanšu iemaksas abās pamatprogrammās atbilstoši šā nolīguma 5. pantam parasti paliek nemainītas attiecīgajam finanšu gadam.
2. Komisija, slēdzot katra finanšu gada (n) kontus un ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu pārskata veidošanas sistēmu, noteiktā kārtībā noformē kontus attiecībā uz Šveices līdzdalību, ņemot vērā izmaiņas, kas veiktas vai nu ar pārvedumiem, anulēšanu, pārnēsumiem vai papildinot vai grozot budžetu finanšu gada laikā.

Šo noformēšanu veic $n + 1$ gada pirmā maksājuma brīdī. Tomēr pēdējo šādu noformēšanu veic ne vēlāk kā ceturta gada jūlijā pēc abu pamatprogrammu beigām. Šveices maksājumus kreditē Eiropas Kopienų programmās kā budžeta ieņēmumus, kas iekļauti attiecīgajā budžeta pozīcijā Eiropas Savienības vispārējā budžeta ieņēmumu tāmē.

IV. INFORMĀCIJA

1. Vēlākais katra finanšu gada ($n + 1$) 31. maijā sagatavo abu pamatprogrammu apropriāciju ziņojumu par iepriekšējo finanšu gadu (n) un nosūta Šveicei zināšanai atbilstoši Komisijas ieņēmumu un izdevumu pārskata veidam.
2. Komisija paziņo Šveicei statistikas un visus citus vispārējus finanšu datus, kas attiecas uz abu pamatprogrammu īstenošanu un kas ir pieejami dalībvalstīm.

ŠAJĀ NOLĪGUMĀ IETVERTO KOPIENAS PROGRAMMU ŠVEICES DALĪBNIEKU FINANŠU KONTROLE

I. TIEŠA SAZIŅA

Komisija tieši sazinās ar EK un Euratom Septītās pamatprogrammas dalībniekiem, kas dibināti Šveicē, un to apakšuzņēmējiem. Viņi var iesniegt tieši Komisijai visu attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas iesniedzama, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem tiesību aktiem un piešķiruma un/vai citiem līgumiem, kas noslēgti to īstenošanas nolūkā.

II. REVĪZIJAS

1. Atbilstoši Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulai (EK, Euratom) Nr. 1605/2002, kas grozīta ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 1995/2006²¹ un Komisijas Regulai (EK, Euratom) Nr. 2342/2002, kas grozīta ar Komisijas 2006. gada 7. augusta Regulu (EK, Euratom) Nr. 1248/2006²², un citiem noteikumiem, kas minēti šajā nolīgumā, ar Šveicē dibinātiem programmu dalībniekiem noslēgtajos piešķiruma un/vai citos līgumos var paredzēt, ka Komisijas pārstāvji vai citas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskās, finanšu, tehnoloģiskās un citu darbību revīzijas.
2. Komisijas pārstāvjiem vai citām Komisijas pilnvarotām personām ir atbilstoša pieeja atrašanās vietām, darbiem un dokumentiem un visai informācijai, tostarp elektroniskā veidā, kas ir vajadzīga, lai veiktu šādas revīzijas. Piekļuves tiesības skaidri norādītas piešķiruma un/vai citos līgumos, kas noslēgti, lai īstenotu šajā nolīgumā minētos tiesību aktus.
3. Eiropas Revīzijas palātai ir tādas pašas tiesības kā Komisijai.
4. Saskaņā ar attiecīgajos piešķiruma un/vai citos līgumos iekļautajiem noteikumiem revīzijas var veikt pēc EK un Euratom Septītās pamatprogrammas vai šā nolīguma darbības termiņa beigām.
5. Par Šveices teritorijā veiktām revīzijām iepriekš informē Šveices Federālo Revīzijas dienestu. Šāds paziņojums nav tiesisks priekšnoteikums minēto revīziju veikšanai.

III. PĀRBAUDES UZ VIETAS

1. Saistībā ar šo nolīgumu Komisija (*OLAF*) ir pilnvarota veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas Šveices teritorijā atbilstoši noteikumiem, kas paredzēti Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96²³ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1073/1999.
2. Inspekcijas un pārbaudes uz vietas Komisija sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar Šveices Federālo Revīzijas dienestu vai citām kompetentām Šveices Federālā Revīzijas dienesta izraudzītām Šveices iestādēm, kuras laikus informējamās par inspekciju un pārbaudi priekšmetu, mērķi un tiesisko pamatu, lai tās varētu sniegt vajadzīgo palīdzību. Šai nolūkā inspekcijās un pārbaudēs uz vietas var piedalīties Šveices kompetento iestāžu amatpersonas.

²¹ OV L 390, 30.12.2006., 1. lpp.

²² OV L 227, 19.8.2006., 3. lpp.

²³ OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

3. Ja attiecīgās Šveices iestādes to vēlas, pārbaudes uz vietas un inspekcijas tās var veikt kopā ar Komisiju.
4. Ja EK un Euratom Septītās pamatprogrammas dalībnieki nepiekrīt pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, tad Šveices iestādes saskaņā ar valsts tiesību normām sniedz Komisijas inspektoriem vajadzīgo palīdzību, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Komisija pēc iespējas drīz ziņo Šveices Federālajam Revīzijas dienestam par visiem faktiem vai aizdomām par pārkāpumiem, kas ir konstatēti, veicot pārbaudi uz vietas vai inspekciju. Jebkurā gadījumā Komisijai jāinformē iepriekšminētā iestāde par šādu inspekciju un pārbaūžu rezultātu.

IV. INFORMĀCIJA UN APSPRIEDES

1. Lai pareizi īstenotu šo pielikumu, kompetentās Šveices un Kopienas iestādes regulāri apmainās ar informāciju un pēc Puses pieprasījuma rīko apspriedes.
2. Šveices kompetentās iestādes nekavējoties informē Komisiju par jebkuru faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu, kas konstatēts šajā nolīgumā minēto tiesību aktu piemērošanai noslēgto piešķiruma un/vai citu līgumu slēgšanā un īstenošanā.

V. KONFIDENCIALITĀTE

Uz paziņoto vai citādi saskaņā ar šo pielikumu iegūto informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu, un tā aizsargājama tāpat, kā tamlīdzīgu informāciju aizsargā Šveices likumi un atbilstīgie Kopienas iestādēm piemērojamie noteikumi. Šādu informāciju var paziņot tikai tām personām Kopienas iestādēs, dalībvalstīs vai Šveicē, kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā vien lai nodrošinātu Pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

VI. ADMINISTRATĪVI PASĀKUMI UN SODI

Neskarot Šveices krimināllikuma piemērošanu, Komisija var noteikt administratīvos pasākumus un sodus saskaņā ar Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002, kas grozīta ar Regulu (EK, Euratom) Nr. 1995/2006 un (EK, Euratom) Nr. 2342/2002, kas grozīta ar 2006. gada 7. augusta Regulu (EK, Euratom) Nr. 1248/2006, kā arī saskaņā ar Padomes 1995. gada 18. decembra Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 par Eiropas Kopienu finansiālo interešu aizsardzību²⁴.

VII. ATGŪŠANA UN IZPILDE

Lēmumi, kurus Komisija pieņēmusi saistībā ar EK Septīto pamatprogrammu šā nolīguma darbības jomā un kuri uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Šveicē. Šveices valdības noteiktās iestādes izsniedz izpildes rīkojumu bez jebkādas papildu kontroles, izņemot tiesību akta autentiskuma apstiprinājumu, un valdība par to informē Komisiju. Izpildi veic saskaņā ar Šveices reglamentu. Eiropas Kopienu Tiesa kontrolē izpildes lēmuma likumību. Eiropas Kopienu Tiesas spriedumi saskaņā ar arbitražas noteikumiem līgumā saistībā ar EK un Euratom Septīto pamatprogrammu ir izpildāmi, ievērojot tos pašus noteikumus.

²⁴ OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.

Pilnvarotie, kas pārstāv

EIROPAS KOPIENU

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJU,

pēc tikšanās gada ..., lai parakstītu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopieniem un Eiropas Atomenerģijas kopieniem, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, ir pieņēmuši šādu kopīgo deklarāciju, kas pievienota šim Nobeiguma aktam:

Līgumslēdzēju pušu kopīgā deklarācija par ciešu dialogu saistībā ar jaunām struktūrām EK līguma 169. un 171. panta īstenošanai.

Puses pieņem zināšanai arī šādas deklarācijas, kas pievienotas Nobeiguma aktam:

Padomes deklarācija par Šveices dalību komitejās;

Kopieniem deklarācija par ES pētnieku statusu Šveicē saskaņā ar šo nolīgumu.

[Vieta]

Eiropas Kopieniem vārdā –

Šveices Konfederācijas vārdā –

**LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA PAR CIEŠU DIALOGU
SAISTĪBĀ AR JAUNĀM STRUKTŪRĀM EK LĪGUMA 169. UN 171. PANTA
ĪSTENOŠANAI**

Abas Puses deklarē, ka nolūkā nodrošināt šā nolīguma 2. panta 1. punkta pienācīgu īstenošanu, Šveices Konfederācija tiks laikus attiecīgi informēta par sagatavošanas darbiem saistībā ar EK Līguma 169. un/vai 171. pantā paredzētajām struktūrām, kas veicami Septītās pamatprogrammas ietvaros.

PADOMES DEKLARĀCIJA
PAR ŠVEICES DALĪBU KOMITEJĀS

Padome piekrīt, ka Šveices pārstāvji, ciktāl uz viņiem attiecas izskatāmie jautājumi, kā novērotāji var piedalīties sanāksmēs, ko rīko

- visas komitejas, kas izveidotas saskaņā ar EK un Euratom Septīto pamatprogrammu, tostarp Zinātnisko un tehnisko pētījumu komiteja (*CREST*);
- Kopīgā Pētniecības Centra valde.

Šveices pārstāvji nedrīkst būt klātesoši tad, kad šajās komitejās notiek balsošana.

KOPIENU DEKLARĀCIJA
PAR ES PĒTNIĒKU STATUSU ŠVEICĒ
SASKAŅĀ AR ŠO NOLĪGUMU

Kopienas paredz, ka Šveice, nosakot jebkuras Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņiem pieejamo uzturēšanās atļauju skaita ierobežojumus, minētā maksimāli pieļaujamā skaita aprēķinos neieskaita uzturēšanās atļaujas, kas tiek izdotas programmā iesaistītajiem pētniekiem. Kopienas tāpat paredz, ka pētnieki, kas piedalās projektos un ir nodarbināti Kopienų Kopīgajos Pētniecības centros, arī var izmantot Eiropas Atomenerģijas kopienas un Šveices Sadarbības nolīguma vadāmas kodolsintēzes un plazmas fizikas jomā (OV L 242/1, 4.9.1978.) 12. panta 3. punktā sniegtās priekšrocības.

ŠVEICES VALDĪBAS DEKLARĀCIJA

Šveices valdība uzskata, ka *Kopienu deklarācija par ES pētnieku statusu Šveicē saskaņā ar šo nolīgumu* neierobežo Pušu tiesības un pienākumus, kas noteikti šajā nolīgumā un Šveices tiesību sistēmā.

TIESĪBU AKTA FINANŠU PĀRSKATS**1. PRIEKŠLIKUMA NOSAUKUMS**

Priekšlikums Padomes un Komisijas Lēmumam par Nolīguma par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, parakstīšanu un noslēgšanu Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

2. ABM/ABB (BUDŽETA LĪDZEKĻU VADĪBA VAI SADALE PA DARBĪBAS JOMĀM)

RTD, JRC, ENTR, INFISO un TREN ģenerāldirektorātu politikas stratēģija un koordinēšana

3. BUDŽETA POZĪCIJAS

3.1 Budžeta pozīcijas (darbības pozīcijas un atbilstīgā tehniskā un administratīvā atbalsta pozīcijas (ex BA pozīcijas)), norādot nosaukumu

- Šveices juridisko vienību dalību netiešā darbībā, kā arī izmaksas saistībā ar nolīguma īstenošanu (Eiropas ekspertu un Komisijas ierēdņu ceļa izdevumi komandējumu, darbsemināru, semināru un sanāksmju laikā) iekļauj Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas pamatprogrammas īpašo programmu attiecīgajās budžeta pozīcijās (XX.01.05.03.)

- Šveices dalība

6013. nodaļa (6. sadaļa, ieņēmumi), 10.02.02., 10.03.02., 02.04.03., 06.06.04., 08.21.04., 09.04.02. pants, (izdevumi).

Šveices ieguldījums Pamatprogrammu budžetā ir proporcionāls tās IKP salīdzinājumā ar ES rādītāju (skat. pielikumu).

3.2. Darbības un finansiālās ietekmes ilgums

No 2007. gada 1. janvāra uz EK un Euratom Septītās pamatprogrammas darbības laiku, kā noteikts nolīguma 13. pantā.

3.3. Budžeta informācija (*vajadzības gadījumā pievienot papildu rindas*):

Budžeta pozīcija	Izdevumu veids		Jauns	EBTA iemaksa	Kandidātvalstu iemaksas	Finanšu plāna pozīcija
xx01.05.03	Fakult.	Nedif. ²⁵	NĒ	JĀ	JĀ	Nr. 3

²⁵ Nediferencētās apropriācijas.

4. RESURSU KOPSAVILKUMS

4.1. Finanšu resursi

4.1.1. Saistību apropriāciju (SA) un maksājumu apropriāciju (MA) kopsavilkums

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Izdevumu veids	Iedaļa Nr.		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Kopā
----------------	------------	--	------	------	------	------	------	------	------	------

Darbības izdevumi²⁶

Saistību apropriācijas (SA)	8.1	a								
Maksājumu apropriācijas (MA)		b								

Pamatsummā ietvertie administratīvie izdevumi²⁷

Tehniskais un administratīvais atbalsts (nedif.)	8.2.4	c	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
--	-------	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

PAMATSUMMAS KOPAPJOMS

Saistību apropriācijas		a + c	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
Maksājumu apropriācijas		b + c	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099

Pamatsummā neietvertie administratīvie izdevumi²⁸

Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (nedif.)	8.2.5	d	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095
Pamatsummā neietvertās administratīvās izmaksas, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (nedif.)	8.2.6	e	0	0	0	0	0	0	0	

²⁶ Izdevumi, kas nav ietverti attiecīgās xx. sadaļas xx 01. nodaļā.

²⁷ Izdevumi, kas ietverti xx sadaļas xx 01 04. pantā.

²⁸ Izdevumi, kas ietverti xx 01 nodaļā, izņemot xx 01 04. vai xx 01 05. pantu.

Kopējās orientējošās izmaksas

KOPĀ — SA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas		a+c +d+ e	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	1,5085
KOPĀ — MA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas		b+c +d+ e	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	1,5085

Ziņas par līdzfinansējumu

Ja priekšlikumā paredzēts dalībvalstu vai cits līdzfinansējums (norādīt finansētāju), līdzfinansējuma apjoms jānorāda šajā tabulā (ja finansētāji ir vairāki, var pievienot papildu rindas).

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Līdzfinansētājs		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Kopā
.....	f								
KOPĀ – SA, ieskaitot līdzfinansējumu	a+c+d +e+f								

4.1.2. Saderība ar finanšu plānojumu

- x Priekšlikums ir saderīgs ar pašreizējo finanšu plānojumu
- Pieņemot priekšlikumu, jāpārplāno attiecīgā pozīcija finanšu plānā
- Pieņemot priekšlikumu, var būt jāpiemēro Iestāžu nolīguma noteikumi²⁹ (par elastības fondu vai finanšu plāna pārskatīšanu)

4.1.3. Finansiālā ietekme uz ieņēmumiem

- Priekšlikums finansiāli neietekmē ieņēmumus
- x Priekšlikumam ir finansiāla ietekme uz ieņēmumiem, un tā ir šāda:

Pamatojoties uz EUROSTAT, „Statistika tuvplānā” – 2. tēmu aplēstais ieguldījums Septītajās pamatprogrammās:

Piezīme. Visas ziņas un apsvērumi par ietekmes aprēķināšanas metodi jānorāda atsevišķā pielikumā.

NB:

- Aprēķina pamatā ir 2007. gada EUR27 provizoriskais budžeta projekts, līdz tiks pieņemts 2007. gada galīgais budžets un pārskatīts juridiskais pamats.
- Proporcionalitātes koeficienti 2008. līdz 2013. gadam arī tiks koriģēti atbilstīgi IKP tendencēm katra provizoriskā budžeta projekta publikācijas laikā.
- Kodolsintēzes programmas gadījumā ieskaita tikai darbības izmaksas. Atbilstīgie administratīvie izdevumi tiek uzskaitīti nevis katrai darbībai atsevišķi, bet gan visai Euratom pamatprogrammai kopumā, saskaņā ar *ABB* struktūru.

²⁹ Skatīt Iestāžu nolīguma 19. un 24. punktu.

Budžeta pozīcija	Ieņēmumi*	Pirms darbības [Gads n-1]	Stāvoklis pēc darbības							
			2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Kopā
601.3	a) <i>nominālie ieņēmumi</i>	0	150,7	163,261	176,653	194,128	216,335	235,587	254,677	1.391,382
	b) <i>ieņēmumu izmaiņas</i> <input type="checkbox"/>									

*paredzami ieņēmumi

(Precizēt katru attiecīgo budžeta ieņēmumu pozīciju; ja darbība ietekmē vairākas budžeta pozīcijas, tabulai pievieno vajadzīgo rindu skaitu.)

- 4.2. Cilvēkresursi, izteikti ar pilna laika ekvivalentu, FTE (arī ierēdņi, pagaidu darbinieki un ārštata darbinieki) — sīkāk skatīt 8.2.1. punktā

Gada vajadzības	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Kopā
Kopā – cilvēkresursi	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	

5. RAKSTUROJUMS UN MĒRĶI

Priekšlikuma konteksts jāizklāsta paskaidrojuma rakstā. Šajā tiesību akta finanšu pārskata punktā jāiekļauj šāda papildinformācija.

- 5.1. Īstermiņa vai ilgtermiņa vajadzības

Šis lēmums ļaus Šveicei kā asociētai valstij iesaistīties Septītajā pamatprogrammā un piedalīties Kopienas mēroga pētniecības pasākumos

- 5.2. Pievienotā vērtība, ko rada Kopienas iesaistīšanās, priekšlikuma saskaņība ar citiem finanšu instrumentiem un iespējamā sinerģija

Kopienas finansējums ir priekšnosacījums, lai sekmētu un atvieglotu Šveices dalību pētniecības pamatprogrammās.

- 5.3. Priekšlikuma mērķi, sagaidāmie rezultāti un atbilstīgie *ABM* rādītāji

Asociācijas nolīgums ļautu Šveicei un Kopienai gūt abpusēju labumu, piedaloties otras puses pētniecības programmās.

- 5.4. Īstenošanas metode (orientējoši)

Norādīt darbības īstenošanai izvēlēto metodi³⁰.

X Pārvalda centralizēti

- × Pārvaldību īsteno tieši, to veic Komisija
 Pārvaldību īsteno netieši, atbildību deleģējot
 izpildaģentūrām

³⁰ Ja metodes ir vairākas, sniegt papildu informāciju šā punkta iedaļā „Piezīmes”.

- Kopienų izveidotām iestādēm Finanšu regulas 185. panta nozīmē
- dalībvalstu publiskā sektora iestādēm vai tām struktūrām, kuras pilda publisko pasūtījumu
- Pārvalda dalīti vai decentralizēti
 - kopā ar dalībvalstīm
 - kopā ar trešām valstīm
- Pārvalda kopā ar starptautiskām organizācijām (precizēt)

Piezīmes:

6. UZRAUDZĪBA UN NOVĒRTĒŠANA

6.1. Uzraudzības sistēma

a) Darbības rādītāji:

- Šveices piedāvāto priekšlikumu skaits salīdzinājumā ar finansēšanai izvēlēto priekšlikumu skaitu, gan katrai īpašajai programmai, gan abām pamatprogrammām kopumā;
- piedāvāto priekšlikumu skaits saistībā ar Pamatprogrammu īpašajām programmām salīdzinājumā ar Šveices dalības īpatsvaru šajās programmās;
- Pamatprogrammu īpašo programmu finansējumam izvēlēto Šveices juridisko vienību skaits salīdzinājumā ar Šveices dalības īpatsvaru šajās programmās.

b) Informācijas ieguve:

Pamatojoties uz pamatprogrammu īpašo programmu datiem.

c) Vispārējs novērtējums:

Septītās pamatprogrammas beigās Komisija izvērtēs visus nolīgumā iekļautos sadarbības pasākumus.

6.2. Novērtējums

7. KRĀPŠANAS APKAROŠANAS PASĀKUMI

Kad Pamatprogrammu īstenošanas nolūkā vajadzīga ārēju līgumslēdzēju iesaistīšana vai finanšu ieguldījumi trešām pusēm, Komisija veic finanšu revīziju. Kopienas finanšu revīzijas veic vai nu darbinieki paši, vai grāmatvedības speciālisti, kas apstiprināti saskaņā ar revidējamās puses tiesību aktiem.

Lai aizsargātu Eiropas Kopienų finansiālās intereses, atsaucoties uz Regulu Nr. 2988/95, 2185/96, 1073/99 un 1074/99, noteikumus par pārbaudēm, pasākumiem un sankcijām iekļauj visos piešķiruma un/vai citos līgumos, ko slēdz pamatprogrammu īstenošanai. Jo īpaši piešķiruma un/vai citos līgumos paredz šādus punktus:

- īpašus kontrakta noteikumus, lai aizsargātu Eiropas Kopienų finansiālās intereses, veicot pārbaudes un kontroli saistībā ar veikto darbu;
- administratīvo inspektoru dalību krāpšanas apkarošanas jomā saskaņā ar Regulu Nr. 2185/96, Nr. 1073/99 un Nr. 1074/99;

- administratīvu sankciju piemērošanu visiem tīšiem un netīšiem pārkāpumiem, kas radušies, īstenojot piešķiruma un/vai citus līgumus, saskaņā ar Pamatregulu Nr. 2988/95, tostarp pārkāpēju saraksta principus;
- pārkāpumu un krāpšanas gadījumā iespējamo atgūšanas rīkojumu izpildi saskaņā ar EK Līguma 256. pantu un EAEK Līguma 164. pantu.

Eiropas Revīzijas palāta veic vietējās inspekcijas.

Visbeidzot, nolīguma C pielikumā paredzēts, ka Šveice atzīst Kopienas tiesības veikt inspekcijas uz vietas to Šveices tiesību subjektu telpās, kuri saņem finansējumu no Pamatprogrammām, kā arī atzīst atgūšanas rīkojumu un Eiropas Kopienu Tiesas spriedumu izpildes prasību.

8. ZIŅAS PAR RESURSIEM

8.1. Priekšlikuma mērķi un to sasniegšanas izmaksas **nepiemēro**

Saistību apropriācijas miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Mērķi, darbības un rezultāti	Rezultāta veids	Vidējās izmaksas	Gads n		Gads n + 1		Gads n + 2		Gads n + 3		Gads n + 4		Gads n+5 un turpmākie gadi		KOPĀ	
			Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr. 1 ³¹																
1. darbība																
Rezultāts Nr. 1																
Rezultāts Nr. 2																
2. darbība																
Rezultāts Nr. 1																
Starpsumma (mērķis Nr. 1)																
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr. 2																
1. darbība																
Rezultāts Nr. 1																
Starpsumma (mērķis Nr. 2)																
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr. n																
Starpsumma (mērķis Nr. n)																
KOPĀ — IZMAKSAS																

³¹ Saskaņā ar aprakstu 5.3. punktā.

8.2. Administratīvie izdevumi

8.2.1. Cilvēkresursu daudzums un veidi

Amata veids		Personāls, kas iesaistāms darbības pārvaldībā, izmantojot esošos un/vai papildu resursus (amata vietu skaits/ pilna laika ekvivalents)							
		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Kopā
Ierēdņi vai pagaidu darbinieki ³² (XX 01 01)	A*/AD	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
	B*, C*/AST								
Personāls, ko finansē ³³ atbilstoši XX 01 02. pantam		0	0	0	0	0	0	0	
Pārējais personāls, ko finansē ³⁴ atbilstīgi XX 01 04/05. pantam		0	0	0	0	0	0	0	
KOPĀ		0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	

8.2.2. No darbības izrietošie uzdevumi

Šveices iesaistes Pamatprogrammās pārvaldība un īstenošana, kas ietver regulārus EK un Euratom un Šveices ekspertu un amatpersonu komandējumus

8.2.3. Cilvēkresursu plānošana (štatā)

(Ja izvēlas vairākas iespējas, jānorāda amata vietu skaits saistībā ar katru no tām)

- Amata vietas, kas patlaban iedalītas programmas pārvaldības vajadzībām, jāaizstāj ar citām vai jāpagarina termiņš, uz kādu tās iedalītas
- Amata vietas iedalītas saskaņā ar gada stratēģiskās plānošanas (GSP) un provizoriskā budžeta projekta (PBP) procedūru gadam n
- Amata vietas jāpieprasa nākamajā GSP/PBP procedūras ciklā
- Amata vietas jāiedala, pārgrupējot resursus attiecīgajā dienestā (iekšējā pārgrupēšana)
- Amata vietas nepieciešamas gadā n, bet nav iedalītas saskaņā ar GSP/PBP procedūru attiecīgajam gadam

³² Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.

³³ Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.

³⁴ Atbilstīgās izmaksas ir ietvertas pamatsummā.

8.2.4. Citi administratīvie izdevumi, kas ir ietverti pamatsummā
(XX 01 04/05 – Administratīvās pārvaldības izdevumi)

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Budžeta pozīcija (numurs un nosaukums)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	KOPĀ
1. Tehniskais un administratīvais atbalsts (ietverot attiecīgās personāla izmaksas)								
Izpildaģentūras ³⁵	0	0	0	0	0	0	0	
Cita veida tehniskais un administratīvais atbalsts	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
- iekšējais (intra muros)								
- ārējais (extra muros)								
Tehniskais un administratīvais atbalsts (kopā)	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099

8.2.5. Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Cilvēkresursu veids	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Kopā
Ierēdņi un pagaidu darbinieki (XX 01 01)	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095
Personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam (palīgpersonāls, valsts norīkoti eksperti, līgumpersonāls u.c.) (norādīt budžeta pozīciju)	0	0	0	0	0	0	0	
Kopā — cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (NAV ietverti pamatsummā)	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095

Aprēķins — **ierēdņi un pagaidu darbinieki**

Vajadzības gadījumā skatīt 8.2.1. punktu

Summa norādīta, pamatojoties uz viena ierēdņa izmaksām gadā (visas kategorijas kopā), t.i.:

117 000 euro/2 = 58500

Aprēķins — **personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam - nepiemēro**

³⁵ Norādīt katrai izpildaģentūrai atbilstīgo tiesību akta finanšu pārskatu.

Vajadzības gadījumā skatīt 8.2.1. punktu

8.2.6. Citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	KOPĀ
XX 01 02 11 01 – Komandējumi								
XX 01 02 11 02 – Sanāksmes un konferences								
XX 01 02 11 03 – Komitejas ³⁶								
XX 01 02 11 04 – Pētījumi un konsultēšanās								
XX 01 02 11 05 – Informācijas sistēmas								
2. Citi pārvaldības izdevumi (kopā) (XX 01 02 11)								
3. Citi administratīva rakstura izdevumi (precizēt, norādot budžeta pozīciju)								
Kopā — administratīvie izdevumi, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (NAV ietverti pamatsummā)	0	0	0	0	0	0	0	

Aprēķins – *citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā*

³⁶ Precizēt komitejas veidu un grupu, pie kuras tā pieder.

Pielikums
Metode, lai aprēķinātu ietekmi uz ieņēmumiem

Šveices ieguldījums EK un Euratom Septītajā pamatprogrammā ir proporcionāls tās IKP salīdzinājumā ar tās IKP summas un atbilstošā Eiropas Savienības rādītāja kopsummu. Šo attiecību aprēķina, pamatojoties uz jaunākajiem Eiropas Kopienų Statistikas biroja (*Eurostat*) statistikas datiem par to pašu gadu, kas ir pieejami Eiropas Savienības provizoriskā budžeta projekta publicēšanas laikā. 2007. gada ieguldījuma pamatā ir 2004. gada IKP dati.

Proporcionalitātes koeficientu, kas regulē Šveices iemaksas EK un Euratom Septītajā pamatprogrammā, izņemot kodolsintēzes programmu, iegūst, nosakot attiecību starp Šveices iekšzemes kopproduktu tirgus cenās un Eiropas Savienības dalībvalstu iekšzemes kopproduktu summu tirgus cenās. Šveices iemaksu kodolsintēzes programmā joprojām aprēķina, pamatojoties uz atbilstošo nolīgumu.

2007. gadam paredzamais ieguldījums EK un Euratom Septītajā pamatprogrammā, pamatojoties uz 2004. gada IKP (EUROSTAT, „Statistika tuvplānā” – 2. tēma), ir šāds:

IKP 2004 (miljonos euro)

IKP – EUR 27	10.498.457,9
IKP – Šveice	288.852,7
Koeficients	
- bez kodolsintēzes	2,751%
- kodolsintēze	2,678%

Paredzamais ieguldījums (miljonos euro)

Gads	Budžets	Kopējais paredzamais ieguldījums
2007	5.233,633 (EK & Euratom bez kodolsintēzes) 252,567 (kodolsintēze)	143,977 6,764
Kopā	5.486,2	150,741